



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/40/757/Add.1  
18 October 1985  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/  
RUSSIAN

Сороковая сессия  
Пункт 18 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ  
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Записка Генерального секретаря

Добавление

Как предусмотрено в записке Генерального секретаря (A/40/757), в настоящем добавлении публикуются новые послания, полученные по случаю двадцать пятой годовщины принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Послания, полученные по случаю двадцать пятой годовщины принятия  
Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и  
народам

## ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ КАМПУЧИЯ

Послание Президента Демократической Кампучии Его Королевского  
Высочества принца Нородома Сианука

[Подлинный текст на французском языке]

В связи с двадцать пятой годовщиной принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи) я хотел бы от имени народа и коалиционного правительства Демократической Кампучии горячо поздравить и искренне поблагодарить всех, кто своими усилиями внес вклад в принятие этой исторической Декларации в 1960 году. В этот торжественный день я бы также хотел отдать дань уважения Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и, в частности, Специальному комитету, его членам, Председателю и его предшественникам за их благородную преданность делу служения человечеству.

В течение последних двадцати пяти лет облик мира существенно изменился в связи с тем, что миллионы людей освободились от колониального господства и эксплуатации и обрели независимость. С 1960 года суверенными стали около 50 бывших колониальных территорий, что значительно приблизило Организацию Объединенных Наций к достижению одной из ее главных целей, а именно – к обеспечению ее универсальности. Достижение независимости и суверенитета бывшими колониями, безусловно, является результатом их собственной борьбы и жертв. Однако мы не должны принижать той роли, которую Организация Объединенных Наций и Специальный комитет – орган, призванный обеспечивать претворение в жизнь целей Декларации – сыграли в ускорении процесса достижения независимости. Поэтому в этот день у Организации Объединенных Наций и Комитета есть все основания испытывать законное чувство гордости.

Радуюсь достигнутым в прошлом успехам, мы в то же время не должны забывать о том, что старые и новые корни колониализма еще окончательно не ликвидированы и что миллионы людей продолжают жить в условиях колониального режима. Об этом красноречиво свидетельствует трагедия народов Намибии и Южной Африки. В Намибии режим апартеида Южной Африки по-прежнему отказывается предоставить намибийскому народу его священное право свободно определить свою судьбу. Расистский режим Претории постоянно препятствует заслуживающим одобрения усилиям международного сообщества, направленным на решение этого болезненного вопроса на мирной и прочной основе. Кроме того, использование Намибии в качестве плацдарма для осуществления преднамеренных нападений на соседние независимые государства, создание так называемого "временного правительства" и постоянная неуступчивость режима Южной Африки также бросают вызов международному сообществу в целом и Организации Объединенных Наций в частности. В этой связи я хотел бы от имени народа и коалиционного правительства Демократической Кампучии вновь заявить о нашей непоколебимой поддержке намибийского народа, который под руководством СВАПО мужественно и решительно ведет героическую упорную борьбу за свое неотъемлемое право на самоопределение, а также о нашей полной поддержке неустанных усилий Организации Объединенных Наций по скорейшему осуществлению плана достижения независимости, содержащегося в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

Ни у кого не вызывает сомнений существование связи между независимостью Намибии и борьбой за искоренение системы апартеида. Расистский режим Южной Африки продолжает прибегать к драконовским мерам и препятствовать борьбе освободительных движений южноафриканского народа за его право на свободное экономическое, социальное и культурное развитие. Добиться мира и безопасности в этом регионе можно лишь при условии полной ликвидации апартеида и предоставления права на самоопределение всем народам Южной Африки и Намибии.

Народ и коалиционное правительство Демократической Кампучии участвуют в праздновании годовщины принятия Декларации именно потому, что они глубоко привержены идеалам и целям, провозглашенным в этом историческом документе. Со дня приема в Организацию Объединенных Наций в 1955 году Кампучия делает все возможное для оказания поддержки и содействия народам всего мира, борющимся за свою независимость и свободу. На сегодняшний день она вот уже семь лет и сама вынуждена вести борьбу против новой формы иностранного господства, гнета и порабощения. Это новое явление выступает как апостол прав человека, бескомпромиссный защитник права народов на самоопределение, международного мира и безопасности, но оно попирает свободы других народов, развязывает агрессивные войны и геноцид, подрывает независимость, суверенитет и территориальную целостность государств и ставит под угрозу все добытые дорогой ценой права народов и государств. Известная под названием гегемонизма или экспансионизма, она представляет собой вопиющее и циничное нарушение всех положений международной хартии прав человека. Эти нарушения проявляются в уничтожении результатов труда многих поколений народов, в массовых убийствах, злодеяниях, пытках, заключении людей в тюрьмы, религиозной нетерпимости, в голоде, который создается и используется в качестве орудия геноцида и во многих других бедствиях, которые порождены безумными устремлениями этой новой силы и являются основными причинами массового бегства из страны ее жителей.

Нет сомнений в том, что нынешняя борьба камлучийского народа против вьетнамских оккупационных сил, поддерживаемых Советским Союзом, ведется за выживание камлучийской нации и за возвращение ей независимости, добытой дорогой ценой 32 года назад, однако вместе с тем эта борьба представляет собой конкретный вклад в дело достижения целей Декларации, включающих, в частности, право народа на самоопределение, свободу от всех видов иностранного угнетения, эксплуатации и гнета, а также право на сохранение мира, стабильности и прогресса в Юго-Восточной Азии и в районе Тихого океана.

Как и борьба намибийского народа и других народов в различных районах мира, борьба народа Кампучии, безусловно, трудна, но она не может не привести к победе. Нас не должен обескураживать тот факт, что Организации Объединенных Наций пока не удалось заставить колониалистов и экспансионистов – каковыми являются режим Претории или Вьетнам – подчиниться требованиям международного сообщества. Напротив, мы должны удвоить наши усилия в целях оказания необходимого давления и поиска путей противостояния этим силам, которые препятствуют полной реализации целей Организации Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы вновь заявить о нашей вере в благородные цели и принципы Устава, с которым все человечество, особенно народы средних и малых государств, всегда связывали свои надежды на лучшую, справедливую и мирную жизнь. Я хотел бы также вновь заявить о нашей полной поддержке деятельности Специального

комитета и о нашей решимости продолжать вносить свой скромный вклад в дело освобождения всех народов и наций от всех форм колониализма и иностранного экспансионизма и гнета.

#### ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Послание Генерального секретаря Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии, Председателя Государственного совета Германской Демократической Республики г-на Эриха Хонекера

[Подлинный текст на английском языке]

В связи с двадцать пятой годовщиной принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам Германская Демократическая Республика вновь решительно заявляет о своей неизменной солидарности с борьбой народов за национальное и социальное освобождение.

Эта поистине историческая Декларация является воплощением воли и решимости Организации Объединенных Наций, рожденной в борьбе антигитлеровской коалиции против фашизма и призванной содействовать осуществлению права всех народов на независимость и самоопределение. Она является вехой в борьбе за ликвидацию империалистической колониальной системы. Многие народы мира пошли по пути строительства новой жизни. Освобожденные государства Азии, Африки и Латинской Америки присоединились к широкому фронту сил, борющихся за мир, разоружение, социальный прогресс и равноправное международное сотрудничество.

До тех пор, пока народы мира будут страдать от колониального гнета и эксплуатации, задачей Организации Объединенных Наций и ее государств-членов будет оставаться претворение в жизнь духа и буквы этой Декларации. Поэтому есть все основания надеяться, что юбилейная сессия Генеральной Ассамблеи придаст новый импульс совместным усилиям, направленным на окончательную ликвидацию колониализма, расизма и апартеида и на защиту добытых в тяжелой борьбе независимости и государственного суверенитета стран, добившихся национального освобождения.

Германская Демократическая Республика выступает против попыток сил империализма затормозить или обратить вспять процесс национального и социального освобождения и незаконно использовать еще не освободившиеся территории в агрессивных военных целях. Она решительно осуждает южноафриканский режим апартеида, который осуществляет эскалацию государственного терроризма внутри страны и за ее пределами. На эту угрожающую миру политику, которая отрицает право народов на самоопределение, необходимо ответить эффективными санкциями, введенными Советом Безопасности. Народ и правительство Германской Демократической Республики вновь заявляют о своей полной солидарности с Африканским национальным конгрессом (АНК) и Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО), со всеми патриотами Южной Африки и Намибии. Борьба за право на самоопределение, мир и свободу, к которому страстно стремятся народы всего мира, успешно завершится.

Хотел бы заверить, что Германская Демократическая Республика и впредь будет активно выступать в поддержку всеобщего осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

МОНГОЛИЯ

Послание Председателя Президиума Великого Народного Хурала  
Монгольской Народной Республики г-на Жамбына Батмунха

[Подлинный текст на русском языке]

В этот год 40-й годовщины великой победы Советского Союза и других государств антигитлеровской коалиции над фашизмом и милитаризмом и образования Организации Объединенных Наций международное сообщество отмечает еще одну важную дату - 25-летие со дня принятия Организацией Объединенных Наций Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Принятие исторической Декларации по инициативе Советского Союза ознаменовало собою поворотный пункт в отношениях Организации Объединенных Наций к национально-освободительному движению народов. Организация Объединенных Наций, подтвердив историческую необратимость процесса освобождения, заявила о своей полной поддержке национально-освободительного движения против колониального гнета, признала справедливость и законность борьбы народов за независимость всеми необходимыми средствами, имеющимися в их распоряжении. Декларация торжественно провозгласила необходимость незамедлительно и безоговорочно положить конец колониализму во всех его формах и проявлениях.

Усилия Организации Объединенных Наций по осуществлению Декларации оказали и оказывают весомое содействие борьбе колониальных народов за самоопределение, делу мобилизации международных и национальных действий в поддержку национально-освободительного движения.

Колониальная система империализма полностью рухнула. За период осуществления Декларации завоевало свою свободу и независимость более 50 государств. Освободившиеся страны ныне составляют около двух третей членов Организации Объединенных Наций.

В полном соответствии с целями Декларации Организация Объединенных Наций уделяет большое внимание вопросам поддержки борьбы молодых государств за завоевание и укрепление экономической независимости, за установление нового международного экономического порядка на справедливой и демократической основе. Правительство МНР в этой связи придает большое значение таким документам Организации Объединенных Наций, как Декларация об установлении нового международного экономического порядка и Хартия экономических прав и обязанностей государств.

Все большее число освободившихся государств избирает путь коренных социально-экономических преобразований, демократической перестройки общественной жизни в своих странах.

Несмотря на эти успехи, борьба против остатков колониализма, против политической и экономической деятельности неколониализма остается важной задачей Организации Объединенных Наций и сил, борющихся за свободу, независимость и социальный прогресс.

/...

Колониализм, расизм и политика апартеида все еще попирают право многих народов на самоопределение и равноправие. Действия колониальных и расистских сил наперекор ясно выраженной воле народов и Организации Объединенных Наций создают опасные очаги напряженности, усиливают угрозу международному миру и безопасности. Расистский режим Претории и его империалистические покровители упорно саботируют предоставление независимости народу Намибии и равноправия коренному населению Южной Африки, проводят политику государственного терроризма в отношении соседних государств, бросают вызов Организации Объединенных Наций и мировой общественности.

США и некоторые другие империалистические державы фактически аннексируют многие зависимые территории, превращают их в военно-стратегические плацдармы.

Поэтому ныне приобретает особое значение дальнейшая активизация усилий Организации Объединенных Наций и борьбы всего прогрессивного человечества за полное искоренение колониализма во всех его формах и проявлениях, включая расизм и апартеид, в духе Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Монгольский народ, ранее испытавший на себе колониальное иго и его пагубные последствия, всегда поддерживал и продолжает поддерживать справедливую борьбу народов против колониализма, неоколониализма и расизма.

Правительство Монгольской Народной Республики выступает за скорейшее и полное осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам, желает международному сообществу новых успехов в деле достижения этой благородной цели.

#### ТУРЦИЯ

##### Послание министра иностранных дел Турецкой Республики Его Превосходительства г-на Вахита Халефоглу

[Подлинный текст на английском языке]

Сегодня мы отмечаем важную годовщину. Принятие в 1960 году Генеральной Ассамблеей резолюции 1514 (XV) явилось важной вехой в деятельности Организации Объединенных Наций.

С момента образования Организации Объединенных Наций своей независимости достигли более ста государств; миллионы людей были освобождены от колониального господства и сейчас обладают суверенным правом определять свою собственную судьбу. Турция хотела бы воздать должное нашей Организации, которая в процессе деколонизации внесла значительный вклад в изменение политической карты мира. Мы приветствуем авторов Устава, которые с самого начала признали, что главная цель Организации Объединенных Наций заключается в развитии дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов. Таким образом, в Уставе был безоговорочно признан принцип, который позднее стал основополагающей нормой поведения в международных отношениях.

Несмотря на значительный прогресс, достигнутый в процессе деколонизации, еще много предстоит сделать. Отмечая эту двадцать пятую годовщину, мы всецело поддерживаем народы, которые еще не добились своего основного права на

самоопределение, а также те народы, которые еще не могут решать свою собственную судьбу. Поддержка, неизменно оказываемая Турцией процессу деколонизации, опирается на принцип, который лег в основу образования Турецкой Республики после первой в этом веке победоносной войны за национальную независимость. В связи с этим торжественным случаем я с большим удовольствием передаю вам наши поздравления.

#### ЮГОСЛАВИЯ

Послание Председателя Союзного исполнительного вече  
Социалистической Федеративной Республики Югославии  
Ке Превосходительства г-жи Милки Планинц

[Подлинный текст на английском языке]

Принятие Генеральной Ассамблеей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам было историческим актом этой всемирной организации. Это событие придало мощный импульс народам, находившимся под колониальным господством, и способствовало упорному продолжению их справедливой борьбы за свободу и независимость, за претворение в жизнь целей и задач Организации Объединенных Наций. Эта Декларация явилась практическим воплощением духа и буквы Устава Организации Объединенных Наций в том, что касается прав народа на свободу и достойную жизнь. Она сыграла решающую роль в деле укрепления международной солидарности, в деятельности, направленной на ускорение процесса деколонизации во всех регионах мира.

За свою сорокалетнюю деятельность эта всемирная организация добилась самого большого прогресса именно в деле борьбы за освобождение и раскрепощение народов. Благодаря успешному результату этого процесса, в ходе которого значительное число недавно освобожденных стран и народов заняли свое законное место в рядах международного сообщества, Организация Объединенных Наций почти в полном объеме осуществила сегодня принцип универсальности. Это является главным достижением, которое имеет огромное значение для всех тех, кого сегодня представляет Организация Объединенных Наций в усилиях, направленных на демократизацию международных отношений, поддержание мира, экономическое развитие, а также разрешение всех тех жизненно важных проблем, от которых зависит стабильность и процветание в мире.

С момента своего зарождения Движение неприсоединившихся стран ставило борьбу против колониализма и за освобождение народов в центр своей политической деятельности. За 25 лет своего существования Движение неприсоединения внесло существенный вклад в успешную борьбу против колониализма.

Однако несмотря на большие успехи в деле осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, мы являемся свидетелями упорных попыток сохранить в некоторых частях мира отношения господства, эксплуатации и расовой дискриминации, которые опираются на применение силы в ее самых жестоких формах.

Подобная политика превращает юг Африки в один из самых серьезных очагов кризиса, что чревато непредвиденными последствиями для дела мира и стабильности в этом регионе, а также во всем мире. В этой связи международное сообщество обязано предпринять самые решительные и безотлагательные действия, с тем чтобы ликвидировать все препятствия, которые стоят на пути свободного и справедливого развития народов.

Поэтому первоочередная задача заключается в принятии конкретных мер, включая введение санкций, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций с целью обуздания агрессивной политики режима апартеида в Южной Африке и прекращения незаконной оккупации Намибии, с тем чтобы ее народ достиг, наконец, свободы и независимости на основе решений, которые уже были приняты этой всемирной организацией.

Кроме того, необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций настойчиво продолжала свою деятельность, направленную на то, чтобы народы самоуправляющихся территорий, независимо от их размера и экономического потенциала, реализовали свое неотъемлемое право на самоопределение в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о деколонизации.

Все это еще больше убеждает нас в том, что все мы вместе с этой всемирной организацией по-прежнему обязаны предпринимать активные усилия, с тем чтобы завершить процесс деколонизации и освобождения народов. Югославия всегда указывала – и мы по-прежнему убеждены в этом, – что стабильность в мире не может быть достигнута до тех пор, пока в какой-либо части мира сохраняются отношения подчинения и господства.

В соответствии с принципами политики неприсоединения и традициями своей собственной борьбы за освобождение и независимость Социалистическая Федеративная Республика Югославия будет по-прежнему, как и ранее, настойчиво и решительно поддерживать борьбу за ликвидацию колониализма во всем мире, искоренение апартеида, а также вносить свой вклад в дело полного осуществления Декларации о деколонизации.

\* \* \*

#### ОРГАНИЗАЦИЯ ИСЛАМСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

Постоянное представительство Йеменской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций в качестве Председателя Организации Исламская конференция препроводило следующее заявление Генерального секретаря Организации Исламская конференция г-на Сеида Шарифуддина Пирзады.

[Подлинный текст на английском языке]

Организация Исламская конференция вместе с международным сообществом отмечает двадцать пятую годовщину принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая совпадает с празднованием сороковой годовщины Организации Объединенных Наций.

Организация Исламская конференция, которая руководствуется святыми предписаниями ислама, провозглашающими равенство всех людей независимо от цвета кожи, убеждений или социального происхождения, защищающими права и достоинство человека и содействующими свободе, миру и гармонии, настойчиво и неизменно выступала в поддержку полного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Тот факт, что Организация Объединенных Наций сыграла важную и достойную похвалы роль в процессе деколонизации и что с момента образования Организации Объединенных Наций почти 100 государств достигли независимости и присоединились к сообществу наций в качестве суверенных

государств, вызывает у нас чувство глубокого удовлетворения. Мы также даем высокую оценку роли и вкладу Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, который оказывал поддержку освободительной борьбе народов против колониального господства путем мобилизации мировой общественности на борьбу за полную ликвидацию колониализма во всех его формах и проявлениях.

Однако Организация Исламская конференция по-прежнему глубоко озабочена тем, что остатки колониализма по-прежнему существуют в некоторых частях мира, и в частности, в южной части Африки, где режим расистского меньшинства Претории продолжает проводить отвратительную политику расовой дискриминации, апартеида и угнетения и отказывать народу в его праве на самоопределение и независимость. В этой связи мы решительно осуждаем продолжающуюся незаконную оккупацию Намибии расистским режимом меньшинства Претории, который по-прежнему препятствует предоставлению независимости Намибии, вопиющим образом игнорируя решения Организации Объединенных Наций, Движения неприсоединения и Организации Исламская конференция, а также нарушая неотъемлемые права народа Намибии на самоопределение и независимость под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) — его единственного и подлинного представителя.

В связи с этой торжественной датой Организация Исламская конференция вновь подтверждает неотъемлемое право народов, находящихся под колониальным господством, на самоопределение и независимость и вновь заявляет о своей решимости прилагать, в соответствии со своим уставом и Уставом Организации Объединенных Наций, неустанные усилия с целью устранения последних остатков колониализма во всех частях мира.